

FORMATO EUROPEO PER IL
CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	ELENA GAFFURI
telefono	+39 3381865531
Mail	ELENA.GAFFURI@GMAIL.COM
Sito web	www.elenagaffuri.it – www.elenagaffuri.fr

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Aprile 2019 **Relatrice** in lingua francese presso Università Cattolica di Brescia per il seminario *Jean Tardieu. Carte blanche à... Elena Gaffuri*
- Da Febbraio 2019 **Docente** lingua inglese per corso aziendale c/o Rehau S.p.A. Di Cambiago (Mi)
- Dicembre 2018 **Attrice** in *Pinocchio all'opera*, progetto di Sinapsi Group e Fondazione Collodi.
- Ottobre – Dicembre 2018 **Curatrice** dell'evento *Festa della Letteratura Francese. La Francia in parole e musica*. Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.
<https://dipartimenti.unicatt.it/scienze-linguistiche-dipartimento-di-scienze-linguistiche-e-letterature-straniere-eventi>
- Maggio 2017 **Attrice** in *Stasera si può entrare fuori*, spettacolo itinerante con la regia di Andrée Ruth Shammah, produzione Teatro Franco Parenti (Milano) www.teatrofrancoparenti.it
- Maggio 2017 **Attrice** in *La musique creuse le ciel*, recital in lingua francese di poesie tratte da *Les Fleurs du Mal* di Baudelaire con accompagnamento al pianoforte. Progetto diretto dalla Prof.ssa Locatelli Federica, dipartimento di Scienze Linguistiche Università Cattolica di Milano.
- Dicembre 2016 **Attrice** per l'inaugurazione dei *Bagni Misteriosi* al Teatro Franco Parenti (Mi) sotto la direzione di Andrée Ruth Shammah www.teatrofrancoparenti.it
- Dicembre 2016 **Attrice** nello spettacolo musicale *La Contessa che si Canta* con i Solutumana, testo di Francesca Marchegiano www.solutumana.net
- Maggio 2016 **Relatrice** nel seminario *Molière maître/mettre du jeu dans la parole*, Università Cattolica di Brescia www.brescia.unicatt.it
- Da Marzo 2016 **Attrice e regista** in *QuiProQuo*, narrazione dai testi di Jean Tardieu in italiano e francese
- Dal 2016 **Traduttrice ed interprete dall'italiano all'inglese** per la casa di moda Album di Famiglia www.albumdifamiglia.com
- Febbraio 2016 **Attrice** nel laboratorio *Impressioni di follia e di realtà* condotto da Andrée Ruth Shammah, Teatro Franco Parenti (Mi)
- Dal 2015 **Lettrice** in lingua francese per *Jean Tardieu – diffidate dalle parole e Un pomeriggio con Baudelaire: note e parole* in collaborazione con Università Cattolica (Bs)
- Febbraio 2015 **Lettrice in lingua francese** per *50 ans SUSLLF 1965-2015* a Roma www.francesisti.it
- Dal 2015 **Docente di lettura espressiva per il teatro in lingua francese** in collaborazione con i professori Vago e Locatelli del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università Cattolica Brescia
- Dal 2014 **Docente in laboratori di teatro e lettura espressiva in italiano e francese** c/o scuole dell'obbligo e secondarie di II grado, di teatro in lingua **inglese** c/o scuole primarie e secondarie primo grado, e di teatro in inglese per ragazzi e adulti
- Dal 2013 **Attrice** in *La Storia più bella* di Francesca Marchegiano, progetto vincitore del Concorso "Teatro Sociale di Como. 200 anni in scena" – www.teatrosocialecomo.it

- Dal 2013 **Traduttrice** freelance dal e in francese e inglese
- Dal 2013 al 2016 **Docente di lingue francese e inglese** c/o scuole secondarie di primo e secondo grado nelle provincie di Como e Bergamo
- Dal 2012 **Attrice/animatrice** in *I Sogni fan Luce* dal testo omonimo di Francesca Marchegiano – www.francescamarchegiano.com
- Dal 2012 **Traduttrice dall'italiano e inglese al francese** per l'Agenzia Halldis di Milano www.halldis.com
- 2011-2015 **Attrice** in *Pik Badaluk, una favola in musica* per Cà Luogo d'Arte di Gattatico (Re) – www.caluogodarte.com
- 2011-2014 **Lettrici** nelle conferenze del Dottor Gigi Cortesi, psicologo – www.gigicortesi.wordpress.com
- Dal 2007 **Attrice** in *L'albero* per Latoparlato di Claudio Milani (Como) – www.claudiomilani.com
- Dal 2005 **Attrice** in *Il brutto anatroccolo* per il Teatro delle Briciole di Parma. Tournée europea in 4 lingue (italiano, francese, spagnolo, portoghese) – www.solaresonline.it
- Dal 2009 al 2011 **Attrice/animatrice** in *La notte del 5 gennaio* di Elena Gaffuri per l'associazione DIRE di Parigi.
- Dal 2008 al 2010 **Attrice/animatrice** nella Caravane del Tour de France per l'agenzia di comunicazione Ideactif di Parigi (Francia) – www.ideactif.fr
- Dal 2008 al 2009 **Attrice** nella commedia musicale *Noël autour du monde* per la ASM Production di Parigi (Francia)
- Dal 2007 al 2008 **Attrice** nella commedia musicale *Sora, une nuit, un chemin...* per la Association Hoste di Parigi (Francia)
- Dal 2007 al 2008 **Attrice** in *Noces de Sang* di Garcia Lorca per il Théâtre de la Tête Noire di Orléans (Francia) – www.theatre-tete-noire.com
- Dal 2002 al 2009 **Docente di teatro** nei corsi indirizzati agli adulti per il Teatro Città Murata di Como
- Dal 2002 al 2006 **Animatrice** in *E...state con noi* per il Comune di Milano con il Teatro dei Burattini di Como
- 2001-2014 **Docente di teatro** nella scuola dell'obbligo italiana in collaborazione con il gruppo Laboratorioteatro di Como – www.laboratorioteatro.net
- 1998 -2013 **Attrice** in numerosi spettacoli per il Teatro Città Murata (Como) tra cui *Giuggiole* (tre menzioni al Premio Stregagatto 2004 come miglior spettacolo, miglior regia e drammaturgia), *Pinocchio*, *La fiaba perfetta*, *Verranno a te sull'aure*, *Nozze di Luna*, *I Porti del Lario*, *Il bus di primavera...* – www.cittamurata.it

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 03/04/2013 **Laurea magistrale in Scienze Linguistiche e Letterature Straniere**
110 e lode/110
- Votazione
- Istituto accademico Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
- Indirizzo di studio Indirizzo linguistico (lingua francese 4 anni, inglese 4 anni, tedesco 3 anni, spagnolo 2 anni)
- Tesi di laurea Teatro contemporaneo francese
- 2017 settembre **Workshop teatrale** con Marcello Magni su *La verità in scena*
- 2017 settembre **Workshop teatrale** con Andrea Collavino su *Zio Vanja* di Chechov
- 2017 luglio e ottobre **Workshop teatrale** con **Michael Rodgers** (metodo Sanislavski)
- 2016 Segue i tre giorni di **conferenza/formazione Les Murs qui parlent** al Théâtre Bouffes du Nord di Parigi diretti da **Peter Brook**
- 2016 Due laboratori di **formazione al Teatro Franco Parenti** di Milano diretti da Andrée Ruth Shammah: *Impressioni di follia e di realtà*; *Teatro en plein air*
- 2007 **Formation à la Comédie Musicale** Projet "Cry Baby" finanziato da Pole Emploi ANPE Parigi-Francia
- 2000 - 2002 **Scuola Internazionale di Teatro (Milano)** metodo Jacques Lecoq con Kunaki Ida www.scuolarsenale.it
- Dal 2000 **Stages di teatro, teatro-danza e voce** in Italia e in Francia con Andrea Collavino, Michael Rodgers, Andrée Ruth Shammah, Marcello Magni, Patrice Douchet, Claire Heggen, Julie

Ann Stanzak, Danio Manfredini, Moni Ovadia, Roberto Anglisani, Serena Sinigaglia, Monica Francia, Nicole Mossoux, Corrado D'Elia, Kwon No-Yon, Paolo Sala...

- 1997 - 2005 **The Rose School of Dancing and Movement** (Como): freejazz, funky, tip tap
www.therosedance.it
- 1996 - 1999 **Corso triennale di teatro** con il Città Murata (Como) www.cittamurata.it

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI
Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA Italiano

ALTRE LINGUA

[FRANCESE] [INGLESE] [SPAGNOLO] [TEDESCO]

• Capacità di lettura	C2	C2	C1	A2
• Capacità di scrittura	C2	C1	B2	A2
• Capacità di espressione orale	C2	C2	B2	A2

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Possiedo buone competenze relazionali e comunicative sviluppate lavorando in collaborazione con compagnie teatrali straniere nell'ambito delle tournées europee, e soprattutto grazie alla mia permanenza a Parigi dove ho vissuto e lavorato dal 2006 al 2013, collaborando con compagnie teatrali e agenzie di comunicazione.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Lavorare in ambito teatrale (sia nell'interpretazione che nell'insegnamento) implica un lavoro di équipe, all'interno del quale occorre avere spirito collaborativo e propositivo. Inoltre mantenere e sviluppare rapporti professionali sia con figure diverse (compagnie teatrali, scuole, enti) sia in ambiti diversi (recitazione, insegnamento, traduzione) mi obbliga ad un'organizzazione chiara e funzionale del mio tempo e dei miei impegni.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Navigazione internet; Word; posta elettronica.

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE
Musica, scrittura, disegno ecc.

Lunga esperienza professionale nel campo della recitazione, in spettacoli di teatro e teatro/danza per ragazzi e per adulti, e nella conduzione di laboratori di recitazione e/o lettura espressiva in lingua italiana e francese.
 Autrice di una monografia sul regista teatrale Pommerat e di un saggio sulla lettura espressiva.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Danza, pattinaggio a rotelle e su ghiaccio; nuoto.

PATENTE O PATENTI

B

PUBBLICAZIONI

Ce que lire veut dire all'interno della raccolta degli atti *Jean tardieu et la langue en question* ed. Sedizioni 2016. ISBN 978-88-89484-28-7
Il lavoro drammaturgico di Joël Pommerat: le théâtre tout public 2004-2011 edito da EDUCatt 2013. ISBN 978-88-6780-044-5

ALLEGATI Fotocopia documento di identità; certificato di laurea.

Si rilascia autorizzazione per la pubblicazione on line di suddetto CV sull'albo dell'Istituto

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Elena Gelfand". The signature is fluid and cursive, with the first name "Elena" written in a larger, more prominent script than the last name "Gelfand".

Cantù, 29/04/2019